

# Alma Redemptoris Mater

## Solennel

*Depuis les vêpres du samedi avant le 1<sup>er</sup> dimanche de l'Avent jusqu'aux vêpres du 2 février inclusivement.*

**A** *v* L - ma \* Redemptoris Ma - ter, quæ pérv - a cæli por - ta  
ma - nes, Et stel - la ma - ris, succú - re ca - dén - ti súr - gere qui cu - rat pó -  
pu - lo: Tu quæ genu - í - sti, na - tú - ra mirán - te, tuum sanctum Ge - ni - tórem:  
Vír - go pri - us ac pos - té - ri - us, Gabri - é - lis ab o - re sumens  
il - lud A - ve, pec - ca - tórum mi - se - ré - re.

## Simple

**A** *v* L - ma Redemptoris Mater, quæ pérv - a cæ - li porta manes, Et stella  
maris, succú - re ca - dén - ti súr - gere qui cu - rat pó - pulo: Tu quæ genu - í - sti,  
na - tú - ra mirán - te, tu - um sanctum Ge - ni - tórem: Vír - go prius ac posté - rius,  
Gabié - lis ab o - re sumens il - lud A - ve, pec - ca - tórum mise - ré - re.

Auguste Mère du Rédempteur, porte du ciel toujours ouverte, étoile de la mer, secouez un peuple qui tombe, mais qui travaille à se relever. Vous qui, au grand étonnement de la nature, avez enfanté votre Créateur ; Vierge avant comme après l'enfantement, recevant le salut de Gabriel, ayez pitié des pécheurs.

L'ange du Seigneur apporta le divin message à Marie.

Et elle conçut par l'opération du Saint-Esprit.

*Pendant l'Avent*

℣. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ.

℞. Et concépit de Spíritu Sáncto.

### Oraison

Grátiam tuam, quaésumus, Dómine, méntibus nóstris infúnde : † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui Incarnatió <b>nem</b> cognóvimus, * per passió <b>nem</b> ejus et crucem ad resurrecti <b>o</b> nis glóriam perducámur. Per eúmdem Christum Dóminum nóstrum. ℞. Amen.	Répandez votre grâce en nos âmes, ô Seigneur, nous vous en prions, afin qu'après avoir connu par l'ange l'incarnation du Christ votre Fils, nous soyons heureusement conduits par sa passion et sa croix, jusqu'à la gloire de sa résurrection. Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.
--	---

*A partir des 1<sup>ères</sup> vêpres de Noël*

℣. Post partum Virgo invioláta permansísti.

### Oraison

Deus, qui salutis æternæ, beátæ Mariæ virginitáte fœcúnda, humano géneri praémia præstitísti : † tríbue, quaésumus ; ut ipsam pro nobis intercédere <b>sen</b> tiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. ℞. Amen.	O Dieu, qui par la virginité féconde de la bienheureuse Marie, avez accordé au genre humain les trésors du salut éternel, accordez-nous, s'il vous plaît, de voir intercéder pour nous, celle même de qui nous avons eu le bonheur de recevoir l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils.
---	--

# Ave Regína cælórum

## Solennel

*Des complies du 2 février au mercredi-saint inclusivement.*

<sup>VI</sup>  
**A** ve \*Re-gí-na cæ-ló-rum: A - ve Dómi-na Ange-lórum:  
Sál-ve rá-dix, sálve pórtá, Ex qua mún - do lux est ór - ta: Gáude Vír -  
go glóri-o-sa, Super ó - mnes speci-ó - sa: Vá - le, o val-de de-có-ra,  
Et pro nó - bis Chrí - stum ex-ó - ra.

## Simple

<sup>VI</sup>  
**A** ve Re-gí-na cæ-lórum: \*A-ve Dómina An-gelórum: Sálve rádix, sál-  
ve pórtá, Ex qua mún-do lux est ór-ta: Gáude Vír-go glóri-o-sa, Su-per  
ómnes speci-ó-sa: Vále, o valde decó-ra, Et pro nóbis Chrístum ex-ó-ra.

*V.* Dignáre me laudáre te Virgo sacráta.

*R.* Da mihi virtútem contra hostes tuos.

## Oraison

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ *præsídium* : † ut qui sanctæ Dei Genítricis *memóriam* ágimus, \* *intercessiónis ejus auxílio a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.*

R̄. Amen.

Venez en aide à notre faiblesse, ô Dieu de miséricorde, et faites que, célébrant la mémoire de la sainte Mère de Dieu, nous nous relevions de nos iniquités. Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur.

R̄. Ainsi soit-il.

Salut, Reine des cieux ! Salut, Souveraine des Anges ! Salut, Tige de Jessé ! Salut, Porte d'où la lumière s'est levée sur le monde ! Réjouissez-vous, ô Vierge glorieuse, qui l'emportez sur toutes en beauté ! Adieu, ô toute belle, et priez le Christ pour nous.

# Regína caeli

## Solennel

*Depuis les complies du samedi-saint jusqu'à None du samedi après la Pentecôte inclusivement.*

<sup>VI</sup>  
**R** e-gí-na cæ-li lætá - re, al-le-lú-ia: Qui-a quem me -  
ru-í-sti por - tá-re, al-le - lú-ia: Resurré-xit,  
sic-ut dí-xit, al-le - lú-ia: O-ra pro nó-bis Déum, al-le -  
lú-ia.

## Simple

<sup>VI</sup>  
**R** e-gí-na cæ-li \* lætá-re, al-le-lú-ia: Qui-a quem meru - í-sti portá-re,  
al-le-lú-ia: Resurré-xit, sic-ut dí-xit, al-le-lú-ia: O-ra pro nó-bis Déum,  
al-le-lú-ia.

Ÿ. Gaude et lætare Virgo María, allélúia.

℞. Quia surréxit Dóminus vere, allélúia.

### Oraison

Deus , qui per resurrectionem Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi mundum lætificaré digná *tus es* : † præsta quaesumus ; ut per ejus Genitricem *Vírginem* Mariám \* perpétuæ capiámus gáudia vitæ. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

O Dieu, qui par la résurrection de votre Fils, Notre-Seigneur Jésus-Christ, avez daigné rendre la joie au monde, nous vous en prions, faites-nous, par la Vierge Marie sa mère, parvenir jusqu'aux joies de la vie éternelle. Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur.

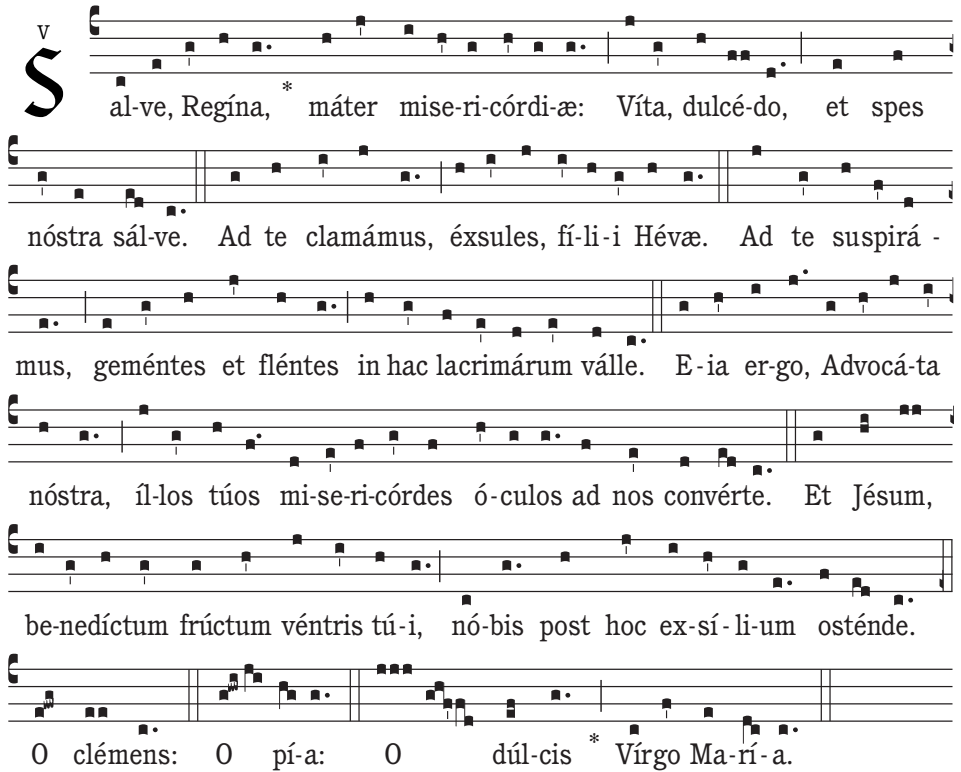
Reine du ciel, réjouissez-vous, allélúia ! Car celui que vous avez mérité de porter, allélúia, Est ressuscité comme il l'a dit, allélúia. Priez Dieu pour nous, allélúia.

# Salve Regina

## Solennel

*Des complies de la Trinité jusqu'à None du samedi avant le 1<sup>er</sup> dimanche de l'Avent.*

**S** al - ve, \* Re-gí - na, máter mise-ricór-di-æ: Ví - ta, dulcé - do,  
et spes nó-stra sál - ve. Ad te clamá-mus, éx-sules, fí-li-i Hé-væ.  
Ad te suspi-rá-mus, geméntes et flén - tes in hac lacrimárum válle.  
E - ia er-go, Advo-cá - ta nó-stra, íl - los tú - os mise-ri-cór-des ó - culos  
ad nos convér - te. Et Jésum, benedí-ctum frúctum véntris tú-i, nó-bis  
post hoc exsíl-i-um o - sténde. O clé-mens: O pí - a: O  
dúl-cis \* Vír-go Marí - a.


  
**S** al-ve, Regína, \* máter mise-ri-córdi-æ: Víta, dulcé-do, et spes
   
 nóstra sál-ve. Ad te clamámus, éxsules, fí-li-i Hévæ. Ad te suspirá -
   
 mus, geméntes et fléntes in hac lacrimárum välle. E-ia er-go, Advocá-ta
   
 nóstra, íl-los túos mi-se-ri-córdes ó-culos ad nos convérte. Et Jésum,
   
 be-nedíctum frúctum véntris tú-i, nó-bis post hoc ex-sí-li-um osténde.
   
 O clémens: O pí-a: O dúl-cis \* Vírgo Ma-rí-a.

V. Ora pro nobis, sáncta Déi Génitrix.

R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

### Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, qui glo-  
 riosæ Vírginis Matris Mariæ corpus  
 et ánimam, ut dignum Fílii tui habitá-  
 culum éffici mererétur, Spírítu Sancto  
 cooperánte præparásti : † da, ut cu-  
 jus commemoratióne lætámur, \* ejus  
 pia intercessióne ab instántibus ma-  
 lis et a morte perpétua liberémur. Per  
 eúmdem Christum Dóminum nostrum.  
 R. Amen.

Dieu tout-puissant et éternel, qui par  
 l'opération du Saint-Esprit, avez préparé  
 le corps et l'âme de la glorieuse Marie, la  
 Vierge Mère, pour qu'elle méritât de deve-  
 nir ainsi la digne demeure de votre Fils,  
 faites-nous la grâce d'être, par la tendre  
 intercession de celle dont nous célébrons  
 avec joie la mémoire, délivrés des maux  
 qui nous pressent et de la mort éternelle.  
 Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur.  
 Ainsi soit-il.

Salut, ô Reine, Mère de miséricorde, notre vie, notre douceur et notre espérance, salut.  
 Enfants d'Eve, exilés, nous poussons vers vous nos cris de détresse. Vers vous nous  
 soupignons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes. De grâce donc, ô notre  
 avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux. Et après cet exil faites-nous voir  
 Jésus le fruit béni de votre sein. O clémente, ô bonne, ô douce Vierge Marie.